

СТЕПЕНЬ ФРАЗЕОЛОГИЗАЦИИ НЕЧЛЕНИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Т.А. Остапенко

Россия, г. Белгород, Белгородский государственный университет
ostapenko@bsu.edu.ru

Стремление языка к экономии языковых средств приводит к появлению все большего количества речевых формул, устойчивых выражений. В этом и состоит общий смысл явления фразеологизации языковых единиц.

Концепция, определяющая узкое понимание фразеологии, основывается на наличии у фразеологических единиц признака семантической слитности компонентов и называется семантической. На этих позициях стояли В.В. Виноградов, В.М. Мокиенко, В.Н. Телия. Широкой является концепция воспроизводимости. Ее представители (А.В. Кунин, Р.Н. Попов, Н.М. Шанский) рассматривают в качестве фразеологической единицы любое устойчивое и воспроизводимое в речи как единое целое сочетание слов. «Во фразеологии изучаются как устойчивые сочетания слов, семантически эквивалентные слову, так и устойчивые сочетания слов, в семантическом и структурном отношении представляющие собой предложения, то есть все воспроизводимые единицы без исключения. Отнесение образований к фразеологическим явлениям обуславливается не тем, номинативные это единицы или коммуникативные, а тем, извлекаются ли они из памяти целиком или творятся в процессе общения» (Шанский Н.М., 1963: 3).

Сущность процесса фразеологизации заключается в переосмыслении исходного выражения, что приводит к формированию единицы с более обобщенным, абстрактным значением, поэтому фразеологизированные единицы часто отличаются асимметрией формы и содержания. Таким образом, фразеологизация сочетания слов представляет собой постепенный процесс превращения его в эквивалент слова, в синтаксическое слово. На пути фразеологизации вершиной становятся такие сочетания, которые являются совершенно неделимыми, неразложимыми, значение которых не мотивировано лексическим составом, значением его компонентов, условно и произвольно. Образование фразеологизированной единицы происходит в том случае, если коммуникант для передачи определенного значения создает словесный комплекс, суммарная семантика частей которого не равна этому значению, а связана с ним ассоциативной трансформацией. Образование нечленимых предложений происходит в результате того, что предложение способно стать знаком одного понятия, утрачивая при этом аналигическое значение и приобретая качественно новое, обобщенно-переносное. На синтаксическом уровне процесс фразеологизации значения является результатом обобщения конкретного семантического наполнения мотивирующей синтаксической конструкции. Таким образом, фразеологизация сочетания слов представляет собой постепенный процесс превращения его в эквивалент слова, в синтаксическое слово.

Нечленимые предложения как единицы разговорного дискурса являются прежде всего актуализованными в речи единицами, следовательно, целесообразно при их рассмотрении применять именно функциональный подход. Вследствие своей идиоматичности, воспроизводимости, обобщенности значения подобные синтаксемы являются в той или иной степени фразеологизированными единицами. Нечленимые предложения можно отнести к синтаксическому уровню фразеологии. По словам В. М. Мокиенко, «фразеологическая подсистема отбирает из каждого уровня то, что соответствует ее собственному статусу, отсекая необязательное и излишнее» (Мокиенко В.М., 2007: 172).

Явление фразеологизации тесно связано с вопросом компрессии и экономии речи. Именно функция лаконизации высказывания, нередко с одновременной его экспрессивизацией, является для нечленимых предложений облигаторной. Как и другие фразеологизированные единицы, они обязаны своим возникновением свойству автоматизма и экономии речи, появляются в речевом потоке в условиях высокочастотных повторяющихся ситуаций.

В соответствии с классификацией В. В. Виноградова среди нечленимых предложений выделяются фразеологические сращения и фразеологические единства.

Фразеологические сращения – это абсолютно неделимые, неразложимые, немотивированные и непроизводные единицы. В их значении нет никакой связи, даже потенциальной, со значением их компонентов. В образовании фразеологических сращений велика роль экспрессивных и эмоциональных факторов. Оторванная от первоначального, породившего его контекста экспрессивная фраза быстро становится идиоматическим сращением. В эту область поля фразеологизмов входят такие нечленимые предложения, как: *Едва ли; Вот тебе и на! Так и быть; Как бы не так; Так себе* и др. Семантическое единство нечленимых предложений из области фразеологических сращений поддерживается синтаксической нерасчлененностью, отсутствием живой синтаксической связи между его морфологическими компонентами. В смысловом отношении такие предложения являются эквивалентами слов, выступающих в роли целых предложений.

Зачастую внутренняя замкнутость фразеологического единства создается специализацией экспрессивного значения. Отрываясь от той или иной ситуации, от какого-нибудь широкого контекста, выражение сохраняет своеобразные оттенки экспрессии, которые и спаивают отдельные части этого выражения в одно смысловое целое. Нередко эти индивидуальные оттенки экспрессии сказываются и в синтаксической форме словосочетания, внутренняя спайка элементов создается модальностью предложения: – *Хорошо устроился, золотая? – Куда там!* (= нет); –...*А тебе Татьяна нравится? – Так себе* (= не очень). *Мелкопоместная* (А. Бухов); *А Зинаида, видя, как он изменился в лице, сразу заторопилась: – Ну это же надо!* (удивление) *Он еще думает* (И. Ракша).

Значение нечленимых предложений, представляющих собой фразеологические единства, мотивировано и производно, наблюдается некоторая детерминация значения благодаря переосмыслению содержания производящего построения. Фразеологические единства возникают на основе семантического переосмысления или сдвига переменных словосочетаний. Новое, фразеологическое значение создается не в результате изменения значения отдельных компонентов словосочетания, а изменением значения всего комплекса «как бы наложением на него свежего семантического или экспрессивного пласта» (Чернышева И.И., 1970: 39). Во фразеологическом единстве поглощается и теряется индивидуальный смысл слов-компонентов. К этой группе фразеологизированных конструкций относятся такие нечленимые предложения, как *Ваша правда, Воля ваша, Делать мне больше нечего! Кто бы мог подумать! Мечтать не вредно! Не то слово! Черт возьми!* и т. п. Например: *Вот еще новости*, – сказал корреспондент заносчиво. – *Кто вы такой? – Не ваше собачье дело!*; – *Какие теперь магазины! Теперь только очереди, а магазинов нет.* (И. Ильф, Е. Петров); *Александр Б. даже привстал: – Так вы – Каммерер? – К вашим услугам* (А. Стругацкий, Б. Стругацкий).

Существует и другая классификация нечленимых предложений. Фразеологизированными являются предложения с индивидуальными отношениями компонентов и с индивидуальной семантикой. В этих предложениях словоформы связываются друг с другом идиоматически, не по действующим синтаксическим правилам. Могут быть выделены следующие фразеологизированные типы предложений: 1) с предлогами и предложными образованиями: – *Брось смеяться! – Не до смеху!* (А. Фадеев); 2) с частицами: *Какие тут грибы да малина, ежесли в лес не то что дите – и сам кузнец теперь шагу не ступит... – Вот так клюква!* (С. Черный); *Позволю я над собой командовать! Вот ещё новости!* (А. Островский); 3) с междометиями: *Ай да новичок*, – присвистнул кто-то. – *Ловко даму причесал.* (Б. Акунин); 4) с местоимениями: *Анна Андреевна. Было бы не слушать ее вовсе. Экая досада! Как нарочно, ни души!* (Н. Гоголь); – *Звоним? – Ни в коем случае. Валя, твой карманный компьютер при тебе? – Само собой.* (Б.Акунин); 5) с акцентирующими и местоименными словами: *Яичница. Что за притча такая. Вот, право, история!* (Н. Гоголь); 6) местоимение + союз: *Сергуня, кряхтя, полез за их спины. Нащупал на полке свои лыжи, ружье и очень обрадовался: – Прямо плацкарта. Куда тебе!* (И. Ракша); – *Бери да помни. – Как это! Да что вы! Такая вещь дорогая!* (И. Ракша). Такие предложения имеют яркий экспрессивно-оценочный характер: они выражают оценку положительную, отрицательную, ироническую или экспрессию в общем.

Одна из важнейших функций нечленимых предложений – функция речевого воздействия на адресата высказывания. Реализуется она в тот момент, когда слушающий интерпретирует высказывание говорящего и вербализует собственную оценку услышанного. Нечленимые предложения являются своего рода вербальными реакциями говорящего на различные ситуации, фра-

зеологизация различной степени – отличительный признак подобных синтаксических единиц: – *Чурка с ними не дружится. Это все ты виновата, влюбились они в тебя и – дерутся... Она покраснела, но ответила насмешливо: – Вот еще! Чем же я виновата?* (М. Горький); – *Командующий приедет, – с улыбкой сказал командир. – Да ну-у? – весь просияв и на мгновение забыв даже боль зуба, сказал начальник штаба.* (А. Фадеев).

Нечленимые предложения – функциональные единицы синкретичного характера, которые в структурном и семантическом планах совмещают специфику единиц фразеологии и синтаксиса. Нечленимые предложения и фразеологизмы объединяют основные свойства фразеологических единиц: воспроизводимость, устойчивость, непроницаемость состава и структуры, идиоматичность, немотивированность, выразительность с точки зрения функционирования в речи. Подобные синтаксические единицы не называют то или иное явление действительности, а являются отражением оценки его с точки зрения говорящего.

Литература

Виноградов, В. В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке / В.В. Виноградов // Избранные труды. Лексикология и лексикография. М., 1977. С. 140-161.

Мокиенко, В. М. Спорные проблемы современной фразеологии / В.М. Мокиенко // Русский язык: исторические судьбы и современность. III Международный конгресс исследователей русского языка: тр. и материалы. М.: МАКС Пресс, 2007. С. 172-173.

Ройзензон, Л.И. Лекции по общей и русской фразеологии: учеб. пособие / Л.И. Ройзензон. Самарканд, 1973. 223 с.

Чернышева, И. И. Фразеология современного немецкого языка / И.И. Чернышева. М.: Высш. шк., 1970. 200 с.

Шанский, Н. М. Фразеология современного русского языка / Н.М. Шанский. М.: Высш. шк., 1963. 156 с.

Summary. The paper covers the problems of the phraseologisation as one of the obligatory parameters of the indivisible sentences. The indivisible sentences include to the phraseological system by the wild approach to the phraseology. The main principles of the phraseology: reproduction, stability, idiomatic mean coincide with the indivisible sentences basic characteristics. The speaker chooses fixed components that are easier for understanding.

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЕ КОНЦЕПТУАЛИЗИРОВАНИЕ ЭМОЦИИ «СТРАХ»: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

О.Е. Хоменко

Россия, г. Ставрополь, Ставропольский государственный университет
hom-olga@mail.ru

Получение полной информации об особенностях функционирования синонимичных единиц в речи возможно в рамках когнитивного подхода, который позволяет выделить стоящие за языковыми формами когнитивные структуры презентации знаний, дает возможность представить языковую и

Фразеологический словарь русского литературного языка (ФСРЛЯ): в 2 т. / сост. А.И. Фёдоров. М.: Цитадель, 1997.

Summary. Phraseological units are linguistic structures that represent human knowledge about the surrounding world. Idioms emerge in the language due to the lingvo-creative processes on the basis of metaphorical images. The research touches upon the peculiarities of imaginary plan of phraseological units, that undergo various occasional changes of semantics and structure in speech. The type of transformations of idiomatic imaginary basis, that cause the change of the action script, adding details to the fragments of phraseological image and uniting phraseological images is also revealed in the research.

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИХ КОНЦЕПТ «FAILURE»

Е.А. Григорьева

Россия, г. Белгород, Белгородский государственный университет
grigorieva@bsu.edu.ru

В настоящее время в России оформилось несколько лингвоконцептологических школ, занимающихся исследованием как общих проблем лингвистической концептологии, так и систематическим описанием конкретных концептов. Несмотря на некоторые различия в трактовке самого термина «концепт», существующие различия в методике исследования концептов, представители данных научных школ сходятся во мнении о том, что концепт представляет собой базовую единицу сознания, способен быть репрезентирован (вербализован) средствами языка, а анализ совокупности языковых средств, объективирующих концепт, позволяет проникнуть в содержание концепта, структурировать и описать данный концепт. Большинство ученых едины и в том, что полное, всеобъемлющее описание концепта, очевидно, невозможно, так как, будучи принадлежностью сознания, он имеет и неовещественную свою часть (Карасик В.И., Стернин И.А., 2007: 5).

Концепты, с точки зрения М.В. Пименовой, представляют собой «единицы концептуальной системы в их отношении к языковым выражениям, в них заключается информация об актуальном или виртуальном состоянии мира. Концепт – это представление о фрагменте мира», которое складывается из общенациональных признаков и индивидуального опыта. Признаки концептов, формирующие национальную картину мира, достаточно устойчивы, и в то же время картина мира этносов и содержание личного опыта не перманентны, «структура признаков концептов расширяется за счет продолжающего познания мира» (Пименова М.В., 2007: 14), что также является свидетельством невозможности поставить финальную точку в исследовании, посвященном анализу определенного концепта.

Однако несомненно, что для исследователя единственный путь к постижению сущности концепта проходит через данные языка, которые предоставляют наиболее верифицируемый материал для описания концептов.